

UNIVERSIDAD NACIONAL DE TUCUMÁN
FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS

**MATERIA OPTATIVA PARA EL TRAYECTO DE FORMACIÓN
DISCIPLINAR**

PERÍODO ACADÉMICO 2017

DEPARTAMENTO: LETRAS

**NOMBRE DE LA ASIGNATURA: “Transposiciones literarias en el cine francés:
Problemáticas del siglo XXI”**

AÑO ACADÉMICO: 2017 - PRIMER CUATRIMESTRE.

CONDICIÓN: Materia Optativa para el Trayecto de Formación Disciplinar

RÉGIMEN: Promocional.

DURACIÓN: 90 horas

DESTINATARIOS: Estudiantes de las Carreras de Profesorado y/o Licenciatura en Filosofía, Letras, Inglés, Francés, Geografía, Ciencias de la Educación y Ciencias de la Comunicación.

DOCENTE RESPONSABLE: Dra. María Mercedes Borkosky (Prof. Adjunta, Cátedra Literatura Francesa, Carrera de Letras)

JEFE DE TRABAJOS PRÁCTICOS: Dra. María Graciela Castro (Jefe de Trabajos Prácticos, Cátedra de Literatura Extranjera Francesa, Carrera de Letras)

FUNDAMENTACIÓN:

La presencia de textos audiovisuales en la vida cotidiana de la institución social implica su vinculación con las personas en diversas esferas comunicativas: informativa, laboral, entretenimiento, pedagógica, artística, adquisición de competencias cognitivas, investigación. Esto supone una permanente interacción de los individuos con textos audiovisuales de diversas categorías y soportes, ciertos modos de circulación y pactos de lectura. Encontramos en el cine, el formato pionero de las narrativas audiovisuales, un complemento del estudio de la literatura, que funcionó históricamente como fuente y receptora de estrategias narrativas cinematográficas. Desde nuestra mirada, el estudio de la literatura y del cine encarado desde su especificidad discursiva, y la aplicación de un marco teórico básico en el análisis e interpretación de textos narrativos audiovisuales constituye una herramienta necesaria para los estudiantes de cualquier carrera de grado de una facultad de humanidades y ciencias sociales.

OBJETIVOS:

Generales:

- Que los alumnos sean capaces de señalar en el cine los elementos que lo constituyen como una categoría textual con rasgos propios y también como una manifestación artística, y adquieran competencias para distinguir y evaluar esos elementos.
- Que puedan reconocer las relaciones y contactos del cine con otras expresiones estéticas: la literatura en sus formas narrativas y lírica, el teatro y las artes plásticas.
- Que sean capaces de hacer una lectura crítica comparativa del discurso cinematográfico en sus diversas etapas y en relación con otras estéticas.

Específicos:

- Que los alumnos reconozcan los componentes del texto narrativo audiovisual.
- Que puedan distinguir diferentes géneros del cine.
- Que sean capaces de reconocer las relaciones y transposiciones entre texto audiovisual y otros formatos estéticos.
- Que puedan realizar un análisis comparativo entre enunciados estéticos compuestos por diferentes categorías de significantes.

METODOLOGÍA:

- Aplicación de la modalidad Aula- Taller :
- Clases expositivas a cargo de las docentes, lectura y análisis de textos y bibliografía.
- Clases prácticas organizadas según problemáticas expuestas durante la lectura/visionado de los textos, y debate sobre los mismos.
- Trabajos Prácticos escritos con aplicación de conceptos teóricos e interrogantes en los textos leídos/vistos en clase.

CONTENIDOS:

TEMA: "Problemáticas del siglo XXI"

Unidad 1: “Marco teórico”

Formatos textuales: literario, dramático- drama y ballet-, musical, audiovisual y composiciones plásticas bidimensionales y tridimensionales. Componentes del texto narrativo audiovisual. Significantes sonoros, visuales y lingüísticos. Función creadora de la cámara: campo, cuadro, encuadre, plano, movimientos de cámara. Sintaxis narrativa y montaje. Tiempo. Espacio. Guión. Transposición de discursos estéticos al discurso fílmico. Géneros cinematográficos.

Unidad 2: “Conflictos sociales y culturales”

Cultura y Globalización. Medios de comunicación, soportes y prácticas de lectura en el siglo XXI. Distintas miradas sobre París. Un filme en episodios: *Paris je t'aime* (2006) dirigida por Olivier Assayar, Frédéric Auburtin, Gérard Depadieu y otros. Vida privada, vida pública: *Hace mucho que te quiero* (2008), dirigida por Philippe Claudel.

Unidad 3: “Educación y política”

La educación y la política en la mirada de dos directores y equipos. La Segunda Guerra Mundial como experiencia de vida: *Los coristas* (2004), dirigida por Christophe Barratier. La globalización, inmigración, inclusión/exclusión. El papel de la educación institucional: *Entre los muros* (2008), dirigida por Laurent Cantet.

Unidad 4: “Paradigmas contemporáneos de la fama”

Los medios de comunicación como soporte y vehículo del éxito profesional. Construcción del relato de personajes famosos en el cine francés actual. *El cantante* (2006), dirigida por Xavier Giannoli. La composición visual y discursiva en *La escafandra y la mariposa* (2007), dirigida por Julian Schnabat

EVALUACIÓN:

RÉGIMEN DE PROMOCIÓN

La asignatura ha sido planificada como materia promocional. Para su aprobación los alumnos deberán:

- Cumplir con un 75% de asistencia a las clases teórico-prácticas.

- Aprobar el 100% de los exámenes parciales (dos) con una calificación de seis puntos o más.
- Aprobar el 75% de los trabajos prácticos orales y escritos.

Para regularizar la materia, los alumnos deberán:

- Cumplir con un 75% de asistencia a las clases teórico-prácticas.
- Aprobar el 100 % de los exámenes parciales con una calificación de cuatro puntos o más.
- Aprobar el 75% de los trabajos prácticos orales y escritos.

BIBLIOGRAFÍA:

- Betton, Gérard. *Esthétique du cinéma*. Press Universitaires de France, París, 1983.
- Casetti, F. – Di Chio, f. *Cómo analizar un film*. Instrumentos Paidós. Barcelona, 1999.
- Gaudreault, A: *El relato cinematográfico. Cine y narratología*. Paidós, Barcelona, 1995.
- Lotman, Juri. *Estética y semiótica del cine*. Colección Punto y línea, Barcelona, 1979.
- Peña- Ardid. *Literatura y cine. Una aproximación comparativa*. Cátedra, Madrid, 1999.
- Martin, Marcel. *El lenguaje cinematográfico*. Gedisa, Barcelona, 1996.
- Pozuelo Yvancos, José. *Teoría del lenguaje literario*. Cátedra. Barcelona, 1991.
- Vilches, Lorenzo. *La lectura de la imagen. Prensa, cine, televisión*. Paidós Comunicación, Barcelona, 1983.
- Zavala Lauro. *Elementos del discurso cinematográfico*. Universidad Autónoma Metropolitana, México, 2005

* La bibliografía específica para el análisis de los films propuestos en cada unidad se registrará en el Cuaderno de Cátedra elaborado por las docentes, con artículos de su autoría y otros.

Dra. María Mercedes Borkosky